

## IV

*(Inne akty)*

## EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

## WSPÓLNY KOMITET EOG

## DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 110/2008

z dnia 5 listopada 2008 r.

**zmieniająca Protokół 32 do Porozumienia EOG w sprawie warunków finansowych wdrażania art. 82**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół 32 do Porozumienia nie był dotąd zmieniany przez Wspólny Komitet EOG.
- (2) Rada Unii Europejskiej przyjęła w dniu 25 czerwca 2002 r. rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup> w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1995/2006 <sup>(2)</sup> oraz rozporządzeniem Rady (WE) nr 1525/2007 <sup>(3)</sup>.
- (3) Protokół 32 powinien uwzględnić nowe procedury przewidziane w rozporządzeniu (WE, Euratom) nr 1605/2002.
- (4) Należy dokładniej określić procedurę ustanowioną w Protokole 32, wraz z terminami mającymi zastosowanie w ramach tej procedury.
- (5) Należy znieść dwuetapową formę płatności wkładów państw EFTA.
- (6) Z Protokołu 32 należy usunąć nieaktualne przepisy.
- (7) Protokół 32 powinien zatem zostać zmieniony,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 390 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 343 z 27.12.2007, s. 9.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

Protokół 32 do Porozumienia zmienia się zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia (\*).

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 5 listopada 2008 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG  
JKW Prinz Nikolaus von LIECHTENSTEIN  
Przewodniczący

---

(\*) Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.

## ZAŁĄCZNIK

Tekst Protokołu 32 do Porozumienia otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

**Procedura mająca na celu ustalenie wysokości udziału finansowego państw EFTA dla każdego roku budżetowego (n)**

1. Najpóźniej do dnia 31 stycznia każdego roku (n-1) Komisja Europejska przekazuje Stałemu Komitetowi Państw EFTA dokument planowania finansowego, obejmujący działania pozostałe do realizacji do końca danych wieloletnich ram finansowych, wraz z prognozowaną wysokością środków na zobowiązania, przewidzianych na te działania.

2. Stały Komitet Państw EFTA przekazuje Komisji, najpóźniej do dnia 15 lutego danego roku (n-1), listę działań wspólnotowych, które państwa EFTA chcą ująć po raz pierwszy w załączniku EOG do wstępnego projektu budżetu Unii Europejskiej na dany rok budżetowy (n). Powyższa lista pozostaje bez uszczerbku dla nowych wniosków przedkładanych przez Wspólnotę w ciągu roku (n-1) oraz nie narusza ostatecznego stanowiska przyjętego przez państwa EFTA w zakresie ich udziału w tych działaniach.

3. Najpóźniej do dnia 15 maja każdego roku (n-1) Komisja Europejska przekazuje Stałemu Komitetowi Państw EFTA swoje stanowisko w sprawie wniosków państw EFTA dotyczących ich udziału w działaniach w danym roku budżetowym (n), wraz z informacjami na temat:

- a) orientacyjnych kwot zapisanych »w celach informacyjnych« jako środki na zobowiązania i płatności w ogólnym zestawieniu wydatków wstępnego projektu budżetu Unii Europejskiej na działania, w których państwa EFTA biorą udział lub wyraziły wolę uczestnictwa, obliczonych zgodnie z przepisami art. 82 Porozumienia;
- b) szacunkowych kwot odpowiadających wkładom finansowym państw EFTA, zapisanych »w celach informacyjnych« w ogólnym zestawieniu dochodów we wstępnym projekcie budżetu.

Stanowisko Komisji Europejskiej nie narusza możliwości kontynuacji rozmów odnośnie do działań, w których udział państw EFTA nie został zaakceptowany.

4. W przypadku gdy kwoty, o których mowa w ust. 3, nie są zgodne z przepisami art. 82 Porozumienia, Stały Komitet Państw EFTA może zażądać ich korekty przed dniem 1 lipca danego roku (n-1).

5. Kwoty, o których mowa w ust. 3, są dostosowywane po uchwaleniu budżetu ogólnego Unii Europejskiej, przy należytych uwzględnieniu przepisów art. 82 Porozumienia. Informacja o wysokości dostosowania powyższych kwot zostaje niezwłocznie przekazana Stałemu Komitetowi Państw EFTA.

6. W terminie 30 dni od daty opublikowania budżetu ogólnego Unii Europejskiej w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przewodnictwo Wspólnego Komitetu EOG potwierdza, w drodze wymiany listów zapoczątkowanej przez Komisję Europejską, że kwoty ujęte w załączniku EOG do budżetu ogólnego Unii Europejskiej są zgodne z przepisami art. 82 Porozumienia.

7. Najpóźniej do dnia 1 czerwca roku budżetowego (n) Stały Komitet Państw EFTA przekazuje Komisji Europejskiej ostateczne zestawienie udziału finansowego każdego z państw EFTA. Zestawienie to jest wiążące.

Jeśli powyższa informacja nie zostanie dostarczona do dnia 1 czerwca roku budżetowego (n), stosuje się tymczasowo procentowy rozdział wkładów finansowych stosowany w poprzednim roku (n-1). Dostosowanie dokonuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 4.

8. Jeżeli do dnia 1 lipca roku budżetowego (n), o ile ze względu na wyjątkowe okoliczności nie został uzgodniony termin późniejszy, Wspólny Komitet EOG nie przyjmie decyzji ustalającej udział państw EFTA w działaniach ujętych w załączniku EOG do budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy (n) lub jeśli spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia takiej decyzji nie zostanie zgłoszone przed upływem tego terminu, uczestnictwo państw EFTA w rzeczonych działaniach zostaje przesunięte na kolejny rok (n+1), o ile nie ustalono inaczej.

9. O ile nie ustalono inaczej, z chwilą ustalenia udziału państw EFTA w danym działaniu w roku budżetowym (n) wkłady finansowe państw EFTA stosuje się do wszystkich transakcji przeprowadzanych na odnośnych pozycjach budżetu w tym roku budżetowym.

#### Artykuł 2

##### **Udostępnianie wkładów finansowych państw EFTA**

1. W oparciu o załącznik EOG do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, zatwierdzony ostatecznie zgodnie z art. 1 ust. 6 i 7, Komisja Europejska sporządza dla każdego z państw EFTA wezwanie o przekazanie środków w wysokości obliczonej na podstawie środków na zobowiązania oraz zgodnie z art. 71 ust. 2 rozporządzenia finansowego <sup>(1)</sup>.

2. Państwa EFTA otrzymują powyższe wezwanie o przekazanie środków nie później niż dnia 15 sierpnia danego roku (n). W wezwaniu wyznacza się termin płatności wkładu finansowego państw EFTA, który upływa z dniem 31 sierpnia danego roku (n).

Jeśli budżet ogólny Unii Europejskiej nie zostanie przyjęty przed dniem 10 lipca roku budżetowego (n) lub, w wyjątkowych okolicznościach, w terminie uzgodnionym zgodnie z art. 1 ust. 8, wezwanie do płatności zostanie sporządzone na podstawie kwoty orientacyjnej przewidzianej we wstępnym projekcie budżetu. Dostosowanie ma miejsce zgodnie z procedurą określoną w art. 4.

3. Wkład finansowy jest wyrażony i płatny w euro.

4. W tym celu każde państwo EFTA otwiera przy Ministerstwie Skarbu lub innym organie wyznaczonym do tego celu rachunek na rzecz Komisji Europejskiej, prowadzony w euro.

5. Jakakolwiek zwłoka we wpisach na rachunku, o którym mowa w ust. 4, stanowi podstawę do zapłaty odsetek obciążających dane państwo EFTA, naliczanych według stopy procentowej stosowanej przez Europejski Bank Centralny do głównych operacji refinansowania wyrażonych w euro, powiększonej o półtora punktu procentowego. Zastosowanie znajduje stopa referencyjna obowiązująca w dniu 1 lipca tego roku, opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, seria C.

#### Artykuł 3

##### **Warunki wdrażania**

1. Wykorzystanie środków wynikających z finansowego udziału państw EFTA odbywa się zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego.

2. W odniesieniu do procedur przetargowych zaproszenia do składania ofert otwarte są dla wszystkich państw członkowskich WE, jak również państw EFTA, w zakresie, w jakim obejmują one finansowanie z pozycji w budżecie, w których udział mają państwa EFTA.

#### Artykuł 4

##### **Rozliczenie wkładów EFTA w świetle wdrażania**

1. Wysokość udziału finansowego państw EFTA, uzgodniona dla każdej odnośnej pozycji w budżecie, zgodnie z przepisami art. 82 Porozumienia, pozostaje bez zmian w ciągu danego roku budżetowego (n).

2. Po zamknięciu rachunków odnoszących się do każdego roku budżetowego Komisja Europejska, w ramach sporządzania rocznego sprawozdania finansowego w roku (n+1), oblicza wynik budżetu państw EFTA, uwzględniając:

a) wysokość wkładów finansowych wpłaconych przez państwa EFTA zgodnie z art. 2;

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1).

- b) wysokość udziału państw EFTA w całkowitych danych liczbowych dotyczących wykorzystania środków budżetowych dla tych pozycji w budżecie, dla których ustalono udział państw EFTA; oraz
- c) inne kwoty związane z wydatkami wspólnotowymi, które państwa EFTA pokrywają indywidualnie lub płatności rzeczowe wniesione przez państwa EFTA (np. pomoc administracyjna).
3. Kwoty odzyskane od stron trzecich dla każdej pozycji w budżecie, dla której ustalono udział państw EFTA, traktuje się jako dochody przeznaczone na określony cel w ramach tej samej pozycji w budżecie zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. f) rozporządzenia finansowego.
4. Rozliczenie wkładów państw EFTA za rok budżetowy (n) na podstawie wyniku budżetowego następuje w ramach wezwania o przekazanie środków na rok budżetowy (n+2) i w oparciu o ostateczne zestawienie udziału finansowego państw EFTA w roku budżetowym (n).
5. Wspólny Komitet EOG przyjmie w razie potrzeby przepisy uzupełniające w celu wdrażania ust. 1 i 4. Powyższe ma zastosowanie w szczególności w odniesieniu do wydatków wspólnotowych, które każde z państw EFTA ma ponosić indywidualnie lub do wkładów rzeczowych państw EFTA.

#### Artykuł 5

##### Informacja

1. Pod koniec każdego kwartału Komisja Europejska przekazuje Stałemu Komitetowi Państw EFTA wyciąg z rachunków, ukazujący zarówno po stronie wpływów, jak i wydatków, stan realizacji programów i innych działań, w których państwa EFTA mają udział finansowy.
2. Po zamknięciu roku budżetowego (n) Komisja Europejska przekazuje Stałemu Komitetowi Państw EFTA dane dotyczące programów oraz innych działań, w których państwa EFTA mają udział finansowy, odnotowane w odpowiedniej sekcji w rocznych sprawozdaniach finansowych, sporządzonych zgodnie z przepisami art. 126 i 127 rozporządzenia finansowego.
3. Komisja Europejska udostępnia Stałemu Komitetowi Państw EFTA inne informacje finansowe, o jakie może on wystąpić, dotyczące programów oraz innych działań, w których państwa EFTA mają udział finansowy.

#### Artykuł 6

##### Kontrola

1. Kontrola nad ustalaniem oraz dostępnością wszystkich wpływów, jak również kontrola zobowiązań oraz planowanie wydatków związanych z udziałem państw EFTA odbywa się zgodnie z postanowieniami Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, rozporządzenia finansowego oraz obowiązujących rozporządzeń w dziedzinach, o których mowa w art. 76 i 78 Porozumienia.
2. Dokonuje się odpowiednich ustaleń między organami kontrolnymi Komisji Europejskiej oraz państw EFTA w celu ułatwienia kontroli wpływów i wydatków odpowiadających udziałowi państw EFTA w działaniach Wspólnoty zgodnie z ust. 1.

#### Artykuł 7

##### Wielkości PKB uwzględnione w obliczaniu współczynnika proporcjonalności

Dane PKB w cenach rynkowych, o których mowa w art. 82 Porozumienia, stanowią dane publikowane w wyniku wdrażania art. 76 Porozumienia.”.

---